

OLÈXICA

Make it multilingual.

Все успешные компании общаются с потенциальными клиентами на их языке, благодаря чему достигают лучших результатов. Профессиональный письменный перевод — это капиталовложение, приносящее дивиденды в течение долгого времени.

Профессиональный перевод и локализация требуют специализированных лингвистических знаний и технических средств, а также человеческих ресурсов для управления проектами. Наше бюро переводов может позаботиться обо всем этом за вас.

Работа с нами позволит вашей компании стать ближе иностранному потребителю и привлечь новых клиентов в Италии и за рубежом. Благодаря нашим услугам письменного перевода и профессиональной верстки, вы сможете обновить, расширить и улучшить ваши материалы на любом носителе и в любом формате.

Что мы можем предложить

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД

Основной услугой, предлагаемой нашим бюро переводов, является профессиональный перевод.

Если вы компания-производитель, мы выполним профессиональный перевод вашего сайта, ваших каталогов, ваших руководств и документации на любые языки, необходимые вам для быстрого международного роста. Мы позаботимся за вас о поиске, отборе, организации человеческих ресурсов и управлении проектами по переводу. Пример: Déco, производитель декинга в Италии, чьим композитным деревом замощена набережная г. Поэтто, Сардиния. Выбрав нас, сегодня компания демонстрирует достоинства и ценность своих изделий потребителям в Испании, Франции, России и Германии.

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ

Под официальным переводом документов понимается заверение перевода в суде города Равенны или у мирового судьи города Форли и документальное подтверждение соответствия перевода оригиналу.

Достаточно отправить нам сканы (либо фото ваших документов по WhatsApp), мы пришлем вам расчет стоимости, который вы сможете сразу же оплатить онлайн. Через 7-10 дней вам на дом будет доставлен конверт с документами, в числе которых заверенный в суде перевод с протоколом из суда города Равенны или от мирового судьи города Форли, и печатью нашего бюро переводов, квитанция об оплате гербового сбора от вашего имени и наш счет-фактура.

Выпущенные нами документы принимаются государственными учреждениями в любом городе во всех регионах Италии.

УСЛУГИ УСТНЫХ ПЕРЕВОДЧИКОВ

Наше бюро переводов оказывает услуги устных переводчиков на выставках, мероприятиях и корпоративных переговорах в регионе Эмилия-Романья и может организовать сопровождение иностранных клиентов в Италии.

Достаточно сообщить нам дату и место, где и когда вам потребуются переводчики, об остальном позаботимся мы: в день “икс”, в 9:00 утра переводчик или переводчики будут ожидать вас на месте, где будут сопровождать вас договоренное количество рабочих часов.

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ВЕРСТКА И ДИЗАЙН

Наше бюро переводов хорошо знакомо с процессами допечатной подготовки и способно изготовить для вас рекламные материалы, предназначенные как для публикации онлайн, так и для полноцветной печати в типографии. У нас вы можете заказать перевод каталога и получить уже сверстанный каталог на новом языке, готовый к распространению.

Если вы желаете добавить к профессиональному переводу услугу профессиональной верстки, наш дизайнер позаботится о компоновке и формате как ваших каталогов, руководств и материалов на бумажном носителе, так и рекламных баннеров, электронных книг и документов для публикации в сети.

Как мы работаем

1. ЗАКАЖИТЕ РАСЧЕТ СТОИМОСТИ

Достаточно сфотографировать или отсканировать документ и отправить его нам по WhatsApp на номер +39 324 842 3554 или по электронной почте на адрес info@olexica.com. Мы оценим работу и пришлем вам бесплатный расчет стоимости.

2. ОПЛАТИТЕ ЗАКАЗ

Оплатить заказ можно банковским переводом или банковской картой, а также пополнением Postepay (оплата наличными в ближайшем отделении Почты Италии, табачном магазине или через Postamat) или Satispay. Через 15 минут после получения оплаты ваш заказ уже в работе.

3. ПОЛУЧИТЕ ПЕРЕВОД

Мы выполняем перевод документов на указанные языки. Мы беремся также за официальное заверение перевода: мы заверяем наши переводы в итальянском суде. Как только перевод готов, мы отправляем его вам по e-mail или экспресс-почтой на дом с доставкой в течение двух рабочих дней.

Мы максимально упрощаем для вас задачу официального перевода документов, достаточно отправить нам сканы и оплатить заказ. **Все остальное мы берем на себя.**

Почему выбирают нас

Цель, с которой мы оказываем наши услуги — безупречное качество конечного продукта. Мы стремимся предоставить вам (и вашему конечному пользователю) материал высокого уровня для развития вашей деятельности как в Италии, так и за рубежом. В нашем бюро переводов каждый переводчик занимается переводами исключительно на свой родной язык, что позволяет избежать неудобных ситуаций, таких как, например, когда иностранному потребителю делается коммерческое предложение с речевыми ошибками. Чтобы работать у нас, недостаточно знать иностранный язык, необходимо иметь диплом об образовании переводчика.

Мы применяем систему расчета, которая автоматически делает скидку пропорционально объему заказа. Кроме того, в случае успешного долгосрочного сотрудничества при неизменно больших объемах работы мы предусмотрели возможность предложить вам фиксированную индивидуальную скидку.

С нами можно связаться как при помощи традиционных средств связи (телефон и электронная почта), так и при помощи средств мгновенного обмена сообщениями (WhatsApp и Telegram). Даже наши платежные системы, принимающие более 25 валют, рассчитаны на скорость проведения транзакций. Кроме того, мы оказываем наши услуги онлайн или с доставкой по почте, что позволяет вам поддерживать с нами прямой контакт, не покидая своего офиса.

В 2020 году мы, продолжая расти, реализовали 70 проектов перевода и способны реализовать как минимум в 4 раза больше.

КТО МЫ

OLÈXICA — бюро переводов и агентство переводчиков онлайн, основанное в 2017 г. в городе Форли (регион Эмилия-Романья, Северная Италия), и с 2020 г. находящееся в городе Равенна.

Наша миссия: знакомить людей с культурами, которые им не знакомы; содействовать развитию межкультурности.

Наше преимущество: в отличие от других бюро переводов в Италии, мы говорим по-русски.

Наше бюро переводов стало участником конкурса Premio Cambiamenti 2018 в Италии, организованного Итальянской конфедерацией ремесленников и малого и среднего бизнеса, среди молодых компаний, пользующихся преимуществами современных технологий для ведения профессиональной деятельности.



Наша команда



Олег Кузнецов
Менеджер проектов

Олег Кузнецов — кандидат филологических наук, получивший ученую степень в Болонском университете по специальности “Письменный и устный перевод и межкультурные коммуникации”. В нашем бюро Олег менеджер проектов, он также занимается заверением документов и переводами с итальянского, английского и испанского на русский.



Лука Грациани
Переводчик, корректор

Лука Грациани — лингвист, получивший степень магистра в Болонском университете по специальности “Специализированный перевод”. Лука прошел стажировки в Европейской комиссии и Европейском парламенте и в настоящее время сотрудничает с ОБСЕ. Лука переводчик и корректор в нашем бюро и занимается переводами с немецкого, испанского, английского и русского на итальянский.

Контакты



Тел./WhatsApp: +39 324 842 3554

E-mail: info@olexica.com

<https://olexica.com>

Равенна, Италия
P. IVA 04376750404